



ПОКРОВ ВІСНИК

www.cerkiew.olsztyn.pl

ч. 319/2019

Рік VII

24 травня 2020 р.
Неділя 6-та після Пасхи,
сліпородженого.
Св. рівноапостольних
Кирила й Методія,
учителів слов'янських.

Парохія Покрову Пресвятої Богородиці в Ольштині



Змінні частини

Тропар, глас 5: Собезначальне Слово Отцю і Духові,* від Діви роджене на спасення наше,* оспіваймо, вірні, і поклонімся,* бо благоволив плоттю зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих* славним воскресенням своїм.

І святым, глас 4: До апостолів подібні і слов'янських країн учителі,* Кириле й Методію богомудрі,* Владику всіх моліть,* щоб усі народи слов'янські утвердив у православ'ю й однодумності,* умирив світ і спас душі наші.

Кондак сліпородженого, глас 4: На душевних очах осліплений,* до Тебе, Христе, приходжу, як сліпий від народження;* в покаянні кличу до Тебе.* Ти в темряві світло пресвітле.

Слава: Кондак святым, глас 3: Священну двійку просвітителів наших вшануймо* – тих, що перекладом божественних писань відкрили нам джерело богознання,* з якого аж до нині обильно черпаючи,* ми блаженними величаємо вас, Кириле й Методію,* що пристойте перед престолом Всевишнього і тепло молитесь за душі наші.

І нині: Кондак Пасхи, глас 8: Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний,* та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам* мир даруеш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен, глас 8: Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому (Пс. 75,12).

Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я Його.

І святым, глас 7: Чесна перед Господом смерть преподобних Його (Пс. 115,6).

Діяння Апостолів 16, 16-34.

16. В тих днях, як апостоли йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток. 17. Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: – Ці люди – слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння! 18. Чимало днів вона так робила. Набридли це Павлові, і, обернувшись, він сказав до духа: – Велю тобі ім'ям Ісуса Христа: вийди з неї! І в ту ж мить він вийшов. 19. Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади. 20. Привівши ж їх до воевод, сказали: – Ці люди колотять наше місто; це юдеї. 21. Вони навчають звичаїв, яких нам, римлянам, не дозволено ні приймати, ні виконувати. 22. І натовп накинувся на них разом, і воеводи, здерши з них одягу, веліли їх бити різками. 23. Завдавши їм чимало ран, кинули їх у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. 24. Той, одержавши такий наказ, вкинув їх до самої середини у в'язницю й забив їх ноги у колоди. 25. Павло та Сила опівночі

молилися і співали Богу, і в'язні слухали їх. 26. Раптом зчинився землетрус великий, так що підвалини в'язниці затряслися: зненацька відчинилися всі двері, і кайдани з них всіх спали. 27. Якже прокинувся тюремник і побачив відчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи, що в'язні повтікали. 28. Тут Павло скрикнув сильним голосом, кажучи: – Не завдавай собі ніякого лиха, бо ми всі тут. 29. Попросивши світла, тюремник ускачив до в'язниці і, тремтячи, кинувся у ноги Павлові та Силі. 30. і, вивівши їх звідти, мовив: – Панове, що мені робити, щоб спастися? 31. Ті відповіли: – Віруй у Господа Ісуса і спасешся ти й дім твій. 32. І вони звістали слово Господнє йому і всім, що були в його домі. 33. Узавши їх тієї години вночі, він обмив їхні рани й охрестився з усіма своїми. 34. Як же запровадив їх до себе в господу, накрив стіл і веселився з усім домом, який увірував у Бога.

Аллилуя: Споглянь на мене і помилуй мене (Пс. 118,132).

Стих: Священики твої зодягнуться в праведність і преподобні твої возрадуються (Пс. 131,9).

Євангеліє від Йоана 9, 1-38.

1. Одного разу, проходячи, Ісус побачив чоловіка сліпого зроду. 2. Спитали його учні: – Учителю, хто згрішив: він чи батьки його, що він сліпим родився? 3. Відповів Ісус: – Ні він не згрішив, ні батьки його, але щоб діла Божі виявились на ньому. 4. Поки дня, я мушу робити діла того, хто послав мене; бо ніч надходить, за якої ніхто не зможе діяти. 5. Поки я у світі, я – світло світу. 6. Сказавши те, плюнув на землю, зробив грязь із слини і помастив гряззю очі сліпому. 7. І сказав до нього: – Іди, вмийся в Силоамській купелі (що у перекладі означає: Післаній). І пішов той, умився, і вернувся зрячим. 8. Сусіди ж і ті, що бачили його раніше сліпим, заговорили: – Чи то не той, що все сидів і жебрав? 9. Одні казали: – То він. Інші: – Ні, але подібний до нього. Він же каже: – Це я! 10. І спитали його: – Як прозріли твої очі? 11. Він відповів: – Чоловік, що зветься Ісус, зробив грязь, помастив мені очі і сказав: піди до Силоаму й умийся. Пішов я, умився і прозрів. 12. Вони його спитали: – Де він? Каже той: – Не знаю. 13. І ведуть того, що був сліпий, до фарисеїв. 14. Була ж субота, коли Ісус зробив грязь, і відкрив йому очі. 15. Фарисеї спитали його, як він прозрів. Він сказав їм: – Він поклав мені на очі грязь, я вмився і бачу. 16. Деякі з фарисеїв казали: – Цей чоловік не від Бога, бо не шанує суботи. Інші мовили: – Чи може грішний чоловік такі чудеса чинити? І виникла серед них незгода. 17. І знову кажуть сліпому: – Ти ж що кажеш про того, що відкрив тобі очі? Той відповів: – Він – пророк. 18. Однак юдеї не вірили, що він був сліпий і прозрів, аж поки не покликали батьків того, що прозрів. 19. Спитали їх: – Чи то ваш син, про котрого кажете, що він сліпим родився? Як же воно, що він тепер бачить? 20. Батьки його у відповідь сказали: 21. – Знаємо, що

то наш син і що сліпим родився. А як він тепер бачить – не знаємо, і хто відкрив йому очі – не знаємо. Спитайте його: він дорослий і скаже сам про себе. 22. Так казали його батьки, бо боялися юдеїв: юдеї бо вже були змовилися, щоб виключити з синагоги кожного, хто його визнаватиме Христом. 23. Тому батьки його сказали: він дорослий, його спитайте. 24. І вони покликали удруге чоловіка, що був сліпим, і кажуть йому: – Воздай славу Богові! Ми знаємо що той чоловік – грішник. 25. Озвася той: – Чи він грішник, не знаю. Знаю одне: я був сліпим і тепер бачу. 26. Вони йому сказали: – Що він тобі зробив? Як він відкрив тобі очі? 27. Той відповів: – Я вже сказав вам, і ви чули; що ще хочете чути? Чи не хочете й ви його учнями стати? 28. Ті з лайкою накинулись на нього і сказали: – Ти – його учень! Ми – учні Мойсея. 29. Ми знаємо, що до Мойсея промовляв Бог. А цього не знаємо, звідкіля він. 30. У

відповідь чоловік сказав їм: – Тож воно й дивно, що ви не знаєте, звідкіля він, і він відкрив мені очі. 31. Знаємо, що Бог не слухає грішників; а хто побожний і чинить його волю, того він слухає. 32. Одвіку нечувано, щоб хто відкрив очі сліпому зроду. 33. Якби він не був від Бога, не міг би був зробити нічого. 34. Ті у відповідь йому сказали: – Ти ввесь у гріхах родився і нас навчаєш? І прогнали його геть. 35. Довідався Ісус, що вони геть його прогнали, і, зустрівши його, сказав до нього: – Віруєш у Сина чоловічого? 36. Той відповів: – Хто він, Господи, щоб я увірував у нього? 37. Сказав йому Ісус: – І бачив єси його, і той, хто говорить а тобою – це він. 38. Тоді той сказав: – Вірую, Господи!

Замість Достойно, приспів: Ангел сповіщав Благодатній... .

Гірмос, глас 1: Світися, світися, новий Єрусалиме... .

Прічасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться.



Розклад богослужень

НЕДІЛЯ – 24.05.2020 Неділя 6-та після Пасхи, сліпородженого. † *Обновлення Царгороду. Св. свцмч. Мокія. Свв. рівноап. Кирила й Методія, учителів слов'янських.*

9.30 – Молебень до Богородиці

10.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Олександр Бугай

11.30 – Літургія Йоана Золотоустого

За Парафію

13.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Володимир Вербовий; + Стефан, Софія, Люба, Нестор і род.

ПОНЕДІЛОК – 25.05.2020

Свв. Епіфанія, сп. Кипрського, і Германа, патріарха Царгородського. Свцмч. Миколи Цегельського, пресв.

8.00 – Літургія Йоана Золотоустого

ВІВТОРОК – 26.05.2020

Св. мч. Гликерії.

17.00 – Літургія Йоана Золотоустого

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласку для Стефанії Садовської з нагоди 85-тих уродин

СЕРЕДА – 27.05.2020 Віддання Пасхи.

Св. мч. Ісидора.

8.00 – Літургія Йоана Золотоустого

18.00 – Велика Вечірня з Литією

ЧЕТВЕР – 28.05.2020

⊕ **ВОЗНЕСЕННЯ ГОСПОДНЄ.**

Прп. Пахомія Великого.

9.30 – Молебень до Богородиці

10.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Марія, Дем'ян Фолосевичі і всі з родини

17.30 – Молебень до Богородиці

18.00 – Літургія Йоана Золотоустого

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Барбари і Петра Назаревичів у 14-ту річн. шлюбу

П'ЯТНИЦЯ – 29.05.2020

Прп. Теодора Освященного, учня св. Пахомія.

8.00 – Літургія Йоана Золотоустого у С. Службениць

+ Катерина і Анна і всі з род. Коцанів

СУБОТА – 30.05.2020

Св. ап. Андроніка і тих, що з ним.

9.00 – Літургія Йоана Золотоустого

НЕДІЛЯ – 31.05.2020 Неділя 7-ма після Пасхи, свв. отців І-го Вселенського Собору. *Св. мч. Теодота, що в Анкирі. Свв. мчч. Петра, Діонісія і тих, що з ними. Свв. сімох дів.*

9.30 – Молебень до Богородиці

10.00 – Літургія Йоана Золотоустого

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для дітей і внуків з род. Шагалів

11.30 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Василь Чарнецький

13.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Мирослав Максисько

Витяг з Розпорядження Митрополита Перемисько-Варшавського та Єпископа Вроцлавсько-Гданського у зв'язку з полегшенням норм епідемічної безпеки на території Польщі

1. Необхідно дотримуватись актуально зобов'язуючих державних протиепідемічних розпоряджень, щодо молебень, які ведуться в храмах, в цьому числі головню тих, що стосуються:

- закриття учасниками молебень уст і носа захисними масками; - зберігання безпечної відстані поміж особами, які прийшли до храму помолитись; - числа осіб які можуть перебувати у храмі в залежності від його величини; - забезпечення при вході до храму, для вжитку вірних, відповідної дезінфекційної рідини.

2. Удільена, дня 23.03.2020 р., диспенза від обов'язку фізичної участі у недільній Службі Божій перестав зобов'язувати від неділі, 31 травня 2020 р. Однак, в разі потреби, з диспензи можуть ще користатися:

- діти, які вимагають опіки батьків та особи дорослі, які є відповідальні за опіку над ними; - особи похилого віку, тобто ті, що закінчили щонайменше 65 р. життя; головню в ситуації, коли хворіють, почуваються ослабленими чи бояться зараження. (*більше на www.cerkiew.olsztyn.pl*)

Оголошення

Od 17 maja br. zmienia się limit osób, które mogą przebywać w kościele i będzie to 1 osoba na 10 metrów kwadratowych powierzchni. W naszej cerkwi może być jednorazowo 53 osoby.

Виходячи назустріч потреби, щоб наші вірні могли брати уділ у недільній Божественній Літургії від наступного тижня впроваджуємо ще Літургію о год. 11.30. Просимо взяти це до уваги і в міру можливості просимо приходити і на ту годину, щоб не порушувати вищезгаданих норм.